

6. Drei Stühle

Einleitung F G⁷ C G⁷ C

Bouzouki (oder 12saitige Westerngitarre)

F G⁷ C G⁷ C

Ein Ei - sen -

C G⁷ C Dm C G⁷

o - fen steht mit - ten im Raum, rot - glü - hend, doch du spürst ihn kaum, die A - bend -

Em Dm G⁷ C G⁷ C

küh - le kriecht ü - ber den Stein - bo - den her - ein. Ein dür - rer

F C G C G⁷ C

Rauch steigt zur Dek - ke em - por, ein kühn ge - schwung - 'nes O - fen - rohr, die nack - te

Em Dm G⁷ C G⁷ C

Glüh - bir - ne taucht den Raum in fah - len Schein. Ein al - ter

C G⁷ C Dm C G⁷

Fern - se - her flackert schwarz - weiß. Die Män - ner sit - zen ver - streut im Kreis, und im - mer

Em Dm G⁷ C G⁷ C

in die - sem Ge - bil - de aus drei Stühl'n: Ei - nen, da

F C G⁷ C G⁷ C

steh'n die Fü - ße drauf, ei - nen, da lehnt der Arm sich auf, den drit - t'n, zum

Refrain

Em Dm G7 C G7 C

Drauf-sit-z'n, um sich im Gleich-ge-wicht zu fühl'n.

Aussprache: Mi - α η -
Mi - a i -

F C Dm G7 C

μέ - ρα θα χρει - α - στώ τρεις κα - ρέ - κλες και ε - γώ για
me - ra tha chri - a - sto tris ka - re - kles ke e - go ja

A A7 Dm

ό - λη μου την ευ - τυ - χι - α. Μιά τα
o - li mu tin ef - ti - chi - a. Mia ta

F G C G7 C

χέ - ρι - α ν' α - κουμ - πώ, μια τα πό - δι - α μου ν' α - πλώ - νο και
che - ri - a n' a - kum - po, mia ta po - di - a mu n' a - plo - no ke

To Coda

1.,2. Em Dm F G7 C

μι - α, και μι - α ...να κά - θε - μα. (Zwischenspiel)
mi - a, ke mi - a ...na ka - tho - me.

3. Em Dm F G7 C G7 C D.S. al Coda

μι - α, και μι - α ...να κά - θε - μα. Μι - α η
mi - a, ke mi - a ...na ka - tho - me. Mi - a i

Coda Em Dm F G7 C


μι - α, και μι - α ...να κά - θε - μα. (Nachspiel)
mi - a, ke mi - a ...na ka - tho - me.

F G7 C G7 C

F G7 C G7 1. C 2. C

6. Drei Stühle

Einleitung: F / G⁷ / C G⁷ C / F / G⁷ / C G⁷ C

 Z-31, Z-35

Ein Eisenofen steht mitten im Raum, rotglühend, doch du spürst ihn kaum,
die Abendkühle kriecht über den Steinboden herein.

Ein dürrer Rauch steigt zur Decke empor, ein kühn geschwung'nes Ofenrohr,
die nackte Glühbirne taucht den Raum in fahlen Schein.

Ein alter Fernseher flackert schwarzweiß. Die Männer sitzen verstreut im Kreis,
und immer in diesem Gebilde aus drei Stühl'n:

Einen, da steh'n die Füße drauf, einen, da lehnt der Arm sich auf,
den dritt'n, zum Draufsitz'n, um sich im Gleichgewicht zu fühl'n.

Mía ημέρα θα χρειαστώ
τρεις καρέκλες και εγώ
για όλη μου την ευτυχία.
Dm Mιά τα χέρια ν' ακουμπώ,
mia ta podia mu n' aplono
και μία, και μία ...να κάθομαι.


(Aussprache: th = wie englisch „the“)

Mia imera tha chriasto
tris karekles ke ego
ja oli mu tin eftichia.
Dm Mía ta cheria n' akumpo,
mia ta podia mu n' aplono
ke mia, ke mia ...na kathome.

Mit dem verwitterten Gesicht, Kiriakis, der nie ein Wort spricht,
der seinen Arm beim Dynamitfischen verlor,
der wie ein Gummiball hüpf und springt, wenn nur ein Ton Musik erklingt,
und wirft den leeren Ärmel im Triumph empor.

Gianis weiß längst über dich Bescheid und breitet seine Arme weit,
ohne ein Wort von deiner Sprache zu versteh'n.

Durch Brillengläser, die so blind wie Glas im Meer geworden sind,
kann er dir tief bis auf den Grund der Seele seh'n.

 Die Akkordangaben bzw. Platzhalter (/) gelten jeweils für einen halben Takt (= drei Achtel), damit die betonten Silben des Textes besser erkennbar sind!

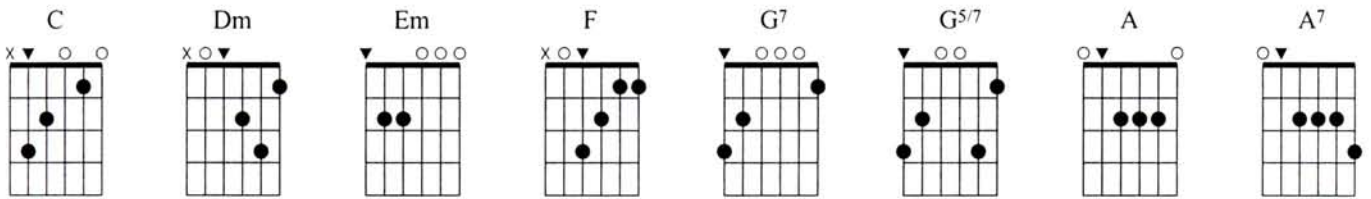
Μία ημέρα θα χρειαστώ / *(Eines Tages werd' auch ich*
 τρεις καρέκλες / και εγώ / *nicht mehr als drei Stühle*
 για όλη μου την ευτυχία. / *zu meinem ganzen Glück brauchen:*
 Μιά τα χέρια ν' ακουμπώ, / *Einen, um meine Arme drauf zu lehnen,*
 μιά τα πόδια μου ν' απλώνω / *einen, um meine Füße drauf zu stellen,*
 και μία, και μία ...να κάθομαι. / *und einen, und einen ... zum Draufsitzen!)*

Da ist kein Mißtrauen, da ist kein Neid. Und da ist Frieden, da ist Zeit.
 Der Wirt, der mit den dicken Kaffeetassen klirrt.
 Nichts ist Berechnung, nichts bedacht, alles aus Freundlichkeit gemacht,
 das ist ein Ort, an dem dein Herz gesunden wird.

^{/b}Blau-weißes Tischtuch, frisches Brot, leise tuckerndes Fischerboot,
 ein Teller Äpfelscheiben und ein Becher Wein.
 Vielleicht bleib' ich irgendwann hier, jedenfalls arbeit' ich schon an mir,
 um auch nur mit drei Stühlen zufrieden zu sein!

Μία ημέρα θα χρειαστώ / τρεις καρέκλες / και εγώ /
 για όλη μου την ευτυχία. / Μιά τα χέρια ν' ακουμπώ,
 μιά τα πόδια μου ν' απλώνω / και μία, και μία ...να κάθομαι.
 Μία ημέρα θα χρειαστώ / τρεις καρέκλες / και εγώ /
 για όλη μου την ευτυχία. / Μιά τα χέρια ν' ακουμπώ,
 μιά τα πόδια μου ν' απλώνω / και μία, και μία ...να κάθομαι.

Akkorde



Einleitung, Zwischenspiel* und Nachspiel

(C) F G⁷ C G⁷ C

(C) F G⁷ C G⁷ C

Ein Eisen - ...

Melodieanfang und Begleitmuster (Strophe)

Ein Ei-sen - o-fen steht mit-ten im Raum, rot-glü-hend, doch du spürst ihn kaum, die A-bend-

(C) C G^{5/7} C (/) Dm C G⁷ (/)

R M Z M M Z M Z D M M R R M Z R M Z M Z D M R R

Alternatives Begleitmuster

(C) C G⁷ C (/) Dm C G⁷ (/)

D Z M D Z M D Z M R M Z

* Der Auftakt und die zweite Zeile der Einleitung werden als Zwischenspiel zwischen Refrain und Strophen verwendet. Dieses Lied kann auch mit Arpeggio-Anschlag, einmal pro Akkord, begleitet werden, evtl. zusätzlich zur Zupfbegleitung! Die Einleitung sollte man nach Möglichkeit auf einer Bouzouki oder auf einer 12saitigen Westergitarre spielen.